

21-1951

## NORSK ETNOLOGISK GRANSKING

Emnenr. 23 Fylke: Nordalund  
 Tilleggsspørsmål nr. Herad: Sford  
 Emne: Bordskikk til kvardags Bygdelag: Sagvåg  
 Oppskr. av: Karl Olle Kevik Gard: Ollekevik  
 (adresse): Sagvåg S.M.L. G.nr. 60 Br.nr. 1  
 A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

B. Eller om den er etter andre heimelsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):  
 (Kain stor del dreiar seg om skikk å brukk her på garden)

## SVAR

I eldre tider var bordskikk so vel som andre skikker, kanskje vel so mykje varierende som i våre dagar. For um lag 150 år sidan, i tippolde foreldrene mine sine dagar, og framover til 1800 års skiftet brukkest hos middelstands befolkningen, å særleg blant bønder å sta med bordet. Som oftast langbord i stova, "å heile hærlyden". I blant dei som rekna seg for so kalla bedre inntak berar skapet måltiene på kjøkken og måtte i mange tilfeller nøya seg med rjolare brøst end husbondefolket, å forskjellige komiske herme verserarden dag i dag fra godane grisoder. Di var svært nøye med at alle skulde halda bord skikk på ein gång meir i gamle dagar end no, både med henryn til born og vaktome, og det raphest

2

Imidlertid måts både stort og småt  
sa sant arbeid til høve fortrinns-  
dra det. Hus som er bygd i  
sæmre tid kan som oftest gang  
i soleis får lunde kjøkken, å det  
er no svært utvilsomt at  
heile huslyden inntar små-  
tidene på kjøkken, sa til kvar-  
dags å ofte til søndags og så  
viss der ikkje er frammande,  
Det fjørkjem også i blant at  
husbondesfolk spiser i stave  
og tjenerskapet på kjøkken.  
På smågardenne her i kring som  
dei fôr 50 år sidan og meir  
varde både kvinner og drenger  
lyt dei i fleste høve kjelger  
seg for utan no til dags.  
Allid bordet hadde kvar sin visse  
plass. Stod bordet fritt på  
golvet sat husbonden med  
høgabordsenden, var der vakne  
søner sat dei etter alder til  
høgre på husbonden og med  
oven med bordet, sameleis  
døtrene på andre sida; viss  
der var små søskend som ikkje  
kunde makke seg sjølv  
plaserbest dei mellom dei eldre  
søstrene eller brødrene i mangel  
av det første Husmori sat med  
lågabordsenden viss hu opvartu  
ellis var det berestjenta  
sin plass vis dei det hadde  
eller døtter i huset

2

3

Drengene havde plads „attan um“  
eller nedanum dei vakne sönene  
og i blant överst på kvendesida.

För ca. 50 år sedan var eg inne  
hos småkärsfolk med små krus  
kavskje berre ei lita stova å ei  
uterval so smal at utedörren  
savit gick klar stoverveggen  
og oms röya rakk gjennom bakje.

der var sokalla skiva på veggen  
der var snött nokk plads för  
dei vakne för ikkje å snak om  
barna, dei stod eller sat kor dei  
best kunde „gjeme på flate gobet“

Dekke høyre huldigvis til sjell-  
denkeber etter som eg førsbod  
Ellis var det langbord eller  
bord med baklappen og da satt  
både små og store med bordet.

Benveletzen Hög setet er like brukt  
her i kring no å mange seier  
mant nok hva det betyr, dermeis.  
Högabordenden kallast det no  
å det er veddenenden av bordet  
som snur til gæst. Før var  
altid glas i brystveggen i stova  
og etter dei gick yver frå röyk-  
stover til stover med lenum  
bruktet nersagt uten uttag-  
else to glas i siderveggen  
også, var det so klappi bord  
som bruktet stail det affast  
mitt för mellom veggen  
mellom sideglasi „Her kallar  
me den för Spegglaesten“

4

Hederspladsen i moderne stova  
er pladsen mitt for sideglaset  
eller spejlglassosten saledes at  
dei ser aftar i stova. Med rein-  
sunda var det so ymse; fyrsta  
og hugst varka dei henderne  
i ein vasspytt ute pa marka  
og barka seg med ein mose-  
dett, og kankke lærne pa brøya  
også når det var skitramt  
arbeid. Unlag firti år sidan  
byrja dei leggja rekt på å  
varka henderne fyr dei sette  
seg til bord. Kan aldrig høyrde  
gjete eller set mannfolk ute  
med lura på til bords ant  
end ~~från~~ hammergeis (skøy)  
Alle spiste av samme fat, eller  
så mange som nodde til kvartt  
fat, både grant-suppa-rodde-  
romakalla, ja allt som man  
spiste med skjei, men mjølka  
at at granten hadde kvaa i  
ei halv liters skål av steintøy  
forøvrig brukkest tre skåler  
å blikkopper å kva som  
hjelpa künde lika til fyrst-  
ninga av 1900 talet. Fyret  
tok dei ei grant tiggja i sjeia  
å duppa den so i mjelkeskåla  
van granten kald kakte dei  
afhe opp mjelk å hadde granten  
i stykke vis rypri. Et drikke  
dei mjelka or kopperen for det  
meste, er granten svært varm

3

5

Slår dei enda myelka på graut-  
balerken det sjøl seg litt på stikk  
og bruk i dei ymse heimar  
og med at kaffi kom i bruk  
måtte so sant det var muligt  
skaffast eit bidde til kvar  
person, for kaffi har aldri  
vore servert ant til jaa, person  
soriift og har høyrst

Varme retter servertest direkte  
or gryta i enkelte hove, og eins-  
retta mat som vart etlåt til  
kvar - so som potet stoppa  
konna med fleisk i "myörsädel"  
alra flatbröd med bräimattfett  
steikt fleisk dei sittest steike-  
panna ofjä berdet på ba oven-  
ved molar eller bredalerk

eller kva som hjelpe kunde  
djeryta sted oftast på ein  
krak attmed berdet kan  
huska forä og var levan at  
me sat runt gryta på  
golvet ä ät kalvaktjötrod  
or gryta det var berre in  
kugelservis men har inntrykk  
at det var brukst i eldre  
tider. Så serveres maten i sin  
almideligheit på dukket bord  
og vertt ikkje nemneverdig  
fersjell gjort overfor framande  
so til kvandags

I det attande hundrud året  
bruktest mykje flatbröd til  
middag maten, bete som me

Kallan det, lagdest saleis, ein  
 måle flatbröd korpå lagdest ein  
 speke sild skövd eller kakt salt  
 fiskamåle-mjör grand-leveradupp  
 (kakt ferst fiskeliver med mjöl, smör  
 på) sa la dei uppå ein protet  
 måle flatbröd depp på cler og  
 sa knypte dei det i saman mellom  
 hendene sa det sög ut som ei  
 fiskekake ä beten var cler med  
 ferdig til nyotings. Det var middag  
 i soer men og brukt som aphetitt  
 skimmans til kvelds maten.

Äa ba sukker lutten i munnen  
 ä drikke kaffe til en god beerd-  
 skitt, men den mä kurt utare  
 sukker glasset med berkei eller  
 sukker klypa. Til ä drikka kaffe  
 av skälen er ikkje bebrukt som  
 god bord skitt na til dags, det  
 bruktes mykje för dä kopparne  
 var 3-4 ganger so store som no.  
 Gaffel var i dei fleeste hus  
 i dei siste hundre år, men  
 brukt blei den lite för i dei  
 siste 30-40 åra som kvadg.

Tallekniv var mykje nytta  
 til allslags spikje mat fenna-  
 knakjen eller fleske sjinka  
 lagdest på bordet, og so  
 spikka, enten husmari eller  
 ein kreann andre som kjende  
 seg fört og delte ut eller lagde  
 på salerk-(borisk) elevene brukte  
 ofte slike knivarn för bordkni-  
 ver var förr glöve

5107

4

7

So langt til bakkers som råkern  
hustkar an dei som lever her på  
garden. (å her er ei som er snart  
92 år) her dei varsket skjerne  
Husbonden sjølv brukte ofte å kava  
sitt felle ettermann på skjeispaft  
ellers var det berre forlektstavarn  
allt skaffe bøy til verstkap länbest  
kringum i stävane i fjerne tider.  
å. Øya fritt er det ikkje andå.  
For å finna rette eigar mannen  
var merket nödvendig. Det fortelst  
at for et hundrad år tid å halvtanna  
til bakkers i tida, brukte husbonden  
berre å stryka an skjei med  
nerven å setja den i ei rekkja  
på veggen, det var i et sovare  
hove fortalt ein varst rimma  
han skende ikkje skjeia si i gjen  
kvinnfolka hadde vaska den.  
Teller hadde dei skjein kasse eller  
korg med skil i mitten og kanskje  
ta å soleisrom for skjei-kvinnar-  
å gafflar. Hornskvar det mest  
almundelige men der forekom  
også skjeies an hse. I verstkap  
brukhest sovorne til i begyndelsen  
an metten hundrad åri. Seinare  
kom hjem å Aluminium i bruk.  
Kava tid porselen og Stentøyballerka  
fyrest kom i bruk skal eg ikkje  
slaga for sikkert, det er no  
minst eit hundrad år sidan  
dei kom her til gards i vissa.  
Men me brukte treballeka i

Blant til kvardags likeeign  
 til 19 hundred fatet, å her gleng  
 rosemalte treballerkan å fat i  
 lodnene den dag i dag. Når en  
 sluttet bruke fellefat jek en  
 over til jureballerkan. Stort set brukast  
 bordduk an alle no både helg å  
 vorka, men reitt beken an å erstat  
 tet med bordteppe. Voksdruk  
 derimot let dei som oftast ligga  
 under teppet. Det dreiar seg vell  
 om eit lite halvt hundrad år  
 denne skiken har bruket til å  
 arbeida seg inn gje for å verta  
 ålmen so som i dag. Det var  
 allmindeleg skik å letta maten  
 til kvar å kvar i ser surllet  
 var so husmøi etla ut til alle  
 var det husbonden først å so  
 nedover etter alderren. I mange  
 høne forsynke dei vakarne seg  
 sjølv og så fekk barna „etling“  
 Smør varst alltid etla til  
 beta surl stekt fleisk, nerpå  
 samleis, flat brød og så viss  
 brød ruc i staburet var  
 faretruande innstrumma.

Barjonarne var basert på skul-  
 -de etla den individuelle brong  
 men alle var nok. Ikke like  
 mett når dei gjek frå bordet.

Barna vert mata til dei er  
 umlag to år, so følger dei seg  
 når maten er vel til lagel og  
 rensha. forsyna seg sjølve



Får dei ikkje før i 7-8 års alderen  
 og når det gjeld midlagsmeid  
 må dei hava ei hjelpande hand i  
 blant seinare og så. Det jengse  
 er at mori eller søstrene hjelper  
 dei mindre men har får sjølv  
 tid og stund likan mange hjelpa  
 barna med etinga.

Skiken å bygga maten ått barna  
 vande lika til slutten av åttan-  
 hundrad året. Å narresubbe  
 bruktest ikkje i deidager, dei  
 tågg ei tågge å lagde i ein klut  
 bakt band fyre. (Tåta kalla deidet)  
 tok barnet til å skrika å mora  
 ikkje var til stars stoppa dei  
 tåta i munnen på det. Det  
 bruktest til å med når barna  
 var til døgen. Med umryn  
 til bordlester er det svært  
 forstykkelig i dei gamle heimar  
 summe lese andre syng, og  
 ein del gjer ikkje niken av delene  
 I mange heimar som reknar seg  
 for bonafolk set mora å  
 klata å skal lese eit 3-4 års  
 gammalt barn lese for maten,  
 soleis vert det offte den minste  
 som er sopars kan kan ståta fram  
 nokre ord som les, her er og  
 adgyellige mødre som les i  
 høtt, for også allt etter regilio's  
 innstilling. For eit halvt hur-  
 drad år sidanåfåre var dei  
 mykje nøyare i samvete

27

Heile huslyden måtte sitja murande  
 still mans husfaren les or Rosinius  
 elle krearlag annan beksta bok  
 helga dagar var det atpaa anidagen  
 i vorka var det etter kvelds-  
 madten, og var der noiken so  
 syndlig å let det låta i seg da  
 var mange ikkje noye um å  
 ha tungt til ords når dei tala dei  
 til rettes. Nåken forandring um  
 den kom frammand vant ikkje  
 gjort, det kunde einast vere  
 viss det var smisera.

Det var livelig røda ved bordet  
 som oftast kom ein kom å stek  
 er det fremdeles å får ein lē  
 hjertelig at i blant er ikkje det  
 verre. Det var muligens ikkje  
 so for lenge sidan. Og har høyrdt  
 ei herma som lyder so.

(Mannen visste ikkje kona var  
 galen forund ho lo mens ho lot)  
 å synga ved bordet reknast  
 for upassand for edre folk  
 Alle måtte sitja til bords til  
 alle var ferdig, viss ikkje slik  
 berre forhindra det Banna bakka  
 foreldre altid for maten før,  
 nå: er her mange som ikkje  
 bryr seg om det. Kom framande  
 inn under måltidet så dei gd  
 rigne maten— gud rigne spisen.  
 Rigne åta, no er det mest almin-  
 delig å segja velbekom. Kom  
 framand folk etter husen spillet

11

7  
Var bygga äta matte dei som regel  
venta til hime var ferdig, so server-  
best til dei. Det har voru skik og bruk  
i vide umkridds her å gjera  
fremmand folk madt krea tid dei  
kom. seelig for no: er det mein  
sjeldan her er so lettvinke kunn-  
-nikasjonar na. det er ikkje til  
å gå eller so på milareis som  
før. Naken serst tilstelling gjordest  
ikkje untagen det var slett eller  
renner so kom på besök.

Na vertt kanskje beordretta kompli-  
-kert med litt pålegg og ymsst  
finare madt end den heile huslyden  
brukar til kvendags

Det var ikkje altid kakt kaffi  
for handa å ikkje altid tid å  
koka heller men sjonekolla var  
snar å triva til i soverne  
snøygar. Bestast kjøkkennet  
til spise stua og familien vertt  
afte en hilfeldig fremmande serveg-  
den. Eldes er det i stova  
å da held husfar eller husmor  
vedkommande med selskap viss  
ikkje er til hinder. Ikkje no brukast  
til å nøya naken forsyne seg  
"dei sygjer" na må dykk vara gidel  
å forsyne dykk og det som er.  
"eller liknande" For 70-80 år  
sidan kunde det at folk reiste  
lang vei for å besøka folk et silt.  
å dei måtte berast mein en dei  
sjöl gjek inn i hus.

Det nok en kvistanden inne  
og ikke set bilbords med  
gjesten, det kan sit stykke fra  
men mitt fyre, a' oppvartar.

5107

NORSK ETNOLOGISK GRANSKING